

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Серия 21 – Гамбургская акула

В редакции стоит невыносимая жара, поэтому редакционное задание на море приходится очень кстати. Паулу и Филиппа заносит в Гамбург. В акватории тамошнего порта, по слухам, плавает акула.

Пауле, Филиппу и Айхану приходится нелегко. Жара в редакции невыносима, и там нет даже вентилятора. Желание Паулы поехать на озеро или море Компфу может с лёгкостью удовлетворить. Журналисты должны поехать в Гамбург, где в гавани была замечена акула. Из-за большого количества людей, привлечённых акулой, журналисты не могут пробраться к воде.

И профессору становится сложно. **Окончание артикля мужского рода в винительном падеже** доставляет ему много забот. **Отрицание kein** по такой же схеме согласовывается с существительным.

Рукопись серии

Deutsche Welle и Институт имени Гёте представляют *Radio D* радиокурс немецкого языка. Автор Херрад Меезе.

Ведущая

Приветствую Вас на двадцать первом уроке радиокурса *Radio D*. В Берлине стоит жара. В редакции *Radio D* распахнуты все окна, но всё равно душно. Пауле хочется воды. Послушайте сценку, происходящую в редакции. О какой воде мечтает Паула? Что предлагает ей Филипп?

Szene 1: In der Redaktion

Paula

Oh, ist das heiß hier.
Schrecklich heiß.
Wasser!

Philipp

Aber sofort!
Wasser – bitte sehr.

Paula

Ach, Philipp!
Ich möchte kein Glas Wasser,
ich brauche einen See oder
das Meer.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Ayhan

Und vielleicht – etwas Wind?

Paula

Oh ja!

Ayhan

Wind für Paula!

Eulalia, du kannst doch fliegen, oder?

Flieg doch ein bisschen umher.

Dann ist es Paula nicht mehr zu heiß.

Eulalia

Wind Wind Wind

Philipp

Gibt es hier denn keinen Ventilator?

Compu

Achtung: Recherche – Recherche

Hai in Hamburg, Hai in Hamburg

Philipp

Auf nach Hamburg. Da gibt es Wasser...

Ayhan

... und einen Hai.

Viel Spaß.

Paula

Oh, ist das heiß hier.

Schrecklich heiß.

Wasser!

Philipp

Aber sofort!

Wasser – bitte sehr.

Paula

Ach, Philipp!

Ich möchte kein Glas Wasser.

Ведущая

Пауле ужасно жарко. Она хочет воды.

Ведущая

Филипп готов помочь: он щедрой рукой наливает коллеге стакан воды: «Пожалуйста!».

Ведущая

Но Пауле нужен не стакан воды...

Ведущая

Ей нужно озеро или даже целое море!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

Ich brauche einen See oder das Meer.

Ведущая

Айхан, сидящий за своим рабочим столом здесь же и, наверное, тоже мечтающий хотя бы о прохладном душе, с деланным сочувствием добавляет: «И, может быть, немножко ветра?»»

Ayhan

Und vielleicht – etwas Wind?

Ведущая

И заказывает, будто речь идёт о чашке кофе: «Ветра для Паулы!» И поскольку по хотению Айхана ветер в редакции не поднимается, он просит умеющую летать Ойлалию: «Полетай немножко туда-сюда!»

Ayhan

Wind für Paula!
Eulalia, du kannst doch fliegen, oder?
Flieg doch ein bisschen umher.

Ведущая

Ойлалия с удовольствием включается в игру: взмах крыла - и ветер, ветер, ветер.

Eulalia

Wind Wind Wind

Ведущая

Филипп не сумел привлечь внимание Паулы и совсем скис: «Неужели здесь нет вентилятора?»»

Philipp

Gibt es hier denn keinen Ventilator?

Ведущая

Рабочую атмосферу в редакции восстанавливает Компю. Он объявляет новое задание. Нужно ехать в Гамбург, известный морской порт на севере Германии. Там в воде видели акулу.

Compu

Achtung: Recherche – Recherche
Hai in Hamburg, Hai in Hamburg

Ведущая

Несмотря на большое число океанских судов в гамбургском порту, до открытого моря от него больше ста километров. Откуда в Гамбурге акула? - Паула с Филиппом отправляются на место происшествия. Послушайте их первый репортаж с причала гамбургского порта.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen...

Paula

... bei Radio D.

Philipp

Radio D...

Paula

... die Reportage.

Ведущая

На причале собралась масса людей – как всегда, когда происходит нечто сенсационное. Филипп с Паулой, чтобы ничего не пропустить, тоже хотят пробраться поближе к воде. Послушайте, достигли ли они своей цели?

Szene 2: Am Kai des Hamburger Hafens

Philipp

Sag mal, Paula, glaubst du das?
Ein Hai im Hamburger Hafen?

Paula

Alles ist möglich.

Philipp

Hey, sieh mal, da vorne, all die Menschen...

Passant 1

Siehst du was?

Passant 2

Nö, nur Menschen.

Passant 1

Keinen Hai?
Mann, siehst du den Hai?

junges Mädchen

Da, da – der Hai, der Hai.

Philipp

Entschuldigung, dürfen wir mal vorbei? Wir sind Reporter, von Radio D.

Passant 1

Reporter? Ist ja man sehr interessant, nich.
Da vorne sind schon zwei. Das ist genug.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Passant 2

Nö, Mann; hier steh ich, und hier kommt niemand vorbei; erst mal will ich den Hai sehen.

Paula

Komm Philipp.

Und tschüs.

Philipp

Aber Paula,
Paula!

Philipp

Entschuldigung, dürfen wir mal vorbei?

Philipp

Wir sind Reporter, von Radio D.

Passant 1

Reporter? Ist ja man sehr interessant, nich.
Da vorne sind schon zwei. Das ist genug.

Passant 2

Nö, Mann; hier steh ich, und hier kommt niemand vorbei; erst mal will ich den Hai sehen.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Ведущая

Как Вы только что слышали, народ в толпе не спешит пропустить журналистов вперёд. Филипп извиняется и просит: «Можно пройти?»

Ведущая

Он вежливо объясняет, что они с Паулой репортёры.

Ведущая

Вы уже знаете, что в разных регионах Германии говорят на разных диалектах. Человек из толпы на причале, мимо которого хочет протолкнуться Филипп, явно коренной гамбуржец. Он не желает пропускать журналистов: «Репортёры? Очень интересно. Там впереди уже есть двое. Этого достаточно».

Ведущая

Другой представитель местного населения с помощью гамбургского диалекта подчёркивает свои особые права: Здесь стою я, и здесь никто не пройдёт. Сначала я хочу увидеть акулу».

Ведущая

Паула отказывается от мысли протолкнуться сквозь толпу. Есть и другие способы добычи информации. Филипп вообще сомневается в том, что в гамбургский порт заплывла акула. Верит ли в это Паула?

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Sag mal, Paula, glaubst du das?
Ein Hai im Hamburger Hafen?

Paula

Alles ist möglich.

Paula

Und nun kommt wieder – unser Professor.

Ayhan

Radio D...

Paula

... Gespräch über Sprache.

Ведущая

Паула пожимает плечами: «Всё может быть».

Ведущая

Паула и Филипп покидают причал, забитый людьми, и идут по набережной. Они, по-видимому, будут искать в порту свидетелей событий, чтобы провести с ними интервью. Так что у нас теперь есть время обратиться к нашему профессору.

Профессор

Так, так, так. Филипп с Паулой заняты поиском информации, а мы...

Ведущая

Мы тоже чего-то ищем?

Профессор

Мы ищем закономерности в немецком языке. Сегодня наша находка - артикли, изменяющиеся в аккумулятиве. Они вместе с существительными стоят после глаголов, требующих аккумулятива.

Ведущая

Но в аккумулятиве изменяются только артикли существительных мужского рода.

Профессор

Правильно. И это очень удобно для запоминания. Послушайте два примера с существительным мужского рода. Определите, как звучит артикль DER в аккумулятиве.

Sprecherin

Da ist der Hai.

Sprecher

Siehst du den Hai?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecher

Siehst du den Hai?

Sprecher

Das ist ein Hai.

Sprecherin

In Hamburg gibt es einen Hai.

Sprecherin

In Hamburg gibt es einen Hai.

Sprecher

Gibt es hier einen Ventilator?

Sprecherin

Gibt es hier keinen Ventilator?

Sprecher

den – einen – keinen

Passant 2

Erst mal will ich den Hai sehen.

Philipp

Auf nach Hamburg. Da gibt es Wasser...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Ведущая

В accusative определённый артикль DER имеет форму DEN. К примеру, после глагола SEHEN (видеть).

Профессор

Изменяется и неопределённый артикль. Послушайте ещё два примера с существительным мужского рода. Как звучит неопределённый артикль EIN в accusative?

Ведущая

Неопределённый артикль мужского рода EIN в accusative имеет форму EINEN, к примеру, после словосочетания GIBT ES, требующего accusativ.

Профессор

И точно так же, как неопределённый артикль, изменяется отрицание KEIN, стоящее перед существительным.

Профессор

Таким образом, артикли мужского рода в accusative можно узнать по окончанию ‚-n‘. Послушайте ещё раз все три формы.

Профессор

И к ним ещё три примера.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Ayhan

.. und einen Hai.

Philipp

Gibt es hier denn keinen Ventilator?

Ведущая

Спасибо, господин профессор. А Вы, дорогие радиослушатели, можете ещё раз послушать сегодняшние сценки.

Сначала сценка в редакции.

Paula

Oh, ist das heiß hier.
Schrecklich heiß.
Wasser!

Philipp

Aber sofort!
Wasser – bitte sehr.

Paula

Ach, Philipp!
Ich möchte kein Glas Wasser,
ich brauche einen See oder
das Meer.

Ayhan

Und vielleicht – etwas Wind?

Paula

Oh ja!

Ayhan

Wind für Paula!
Eulalia, du kannst doch fliegen, oder?
Flieg doch ein bisschen umher.
Dann ist es Paula nicht mehr zu heiß.

Eulalia

Wind Wind Wind

Philipp

Gibt es hier denn keinen Ventilator?

Compu

Achtung: Recherche – Recherche
Hai in Hamburg, Hai in Hamburg

Philipp

Auf nach Hamburg. Da gibt es Wasser...

Ayhan

... und einen Hai.
Viel Spaß.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Ведущая

А теперь сценка в гамбургском порту.

Philipp

Sag mal, Paula, glaubst du das?
Ein Hai im Hamburger Hafen?

Paula

Alles ist möglich.

Philipp

Hey, sieh mal, da vorne, all die Menschen...

Passant 1

Siehst du was?

Passant 2

Nö, nur Menschen.

Passant 1

Keinen Hai?
Mann, siehst du den Hai?

junges Mädchen

Da, da – der Hai, der Hai.

Philipp

Entschuldigung, dürfen wir mal vorbei? Wir sind Reporter, von Radio D.

Passant 1

Reporter? Ist ja man sehr interessant, nich.
Da vorne sind schon zwei. Das ist genug.

Passant 2

Nö, Mann; hier steh ich, und hier kommt niemand vorbei; erst mal will ich den Hai sehen.

Paula

Komm Philipp.

Und tschüs.

Philipp

Aber Paula,
Paula!

Ведущая

На следующем уроке Филиппу и Пауле предстоит сделать неожиданное открытие. А я с Вами прощаюсь, всего хорошего!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

Bis zum nächsten Mal,
liebe Hörerinnen und Hörer.

Вы слушали *Radio D*, радиокурс немецкого языка
Института имени Гёте и Deutsche Welle.

Ayhan

Und tschüs.

Херрад Меезе

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle